

EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

Dokument zasedanja

KONČNO
A6-0265/2005

16. 9. 2005

*

POROČILO

o predlogu uredbe Sveta za ohranjanje ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembah Uredbe (ES) št. 1434/98 (KOM(2005)0086 – C6-0094/2005 – 2005/0014(CNS))

Odbor za ribištvo

Poročevalec: Zdzisław Kazimierz Chmielewski

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
večina oddanih glasov
- **I Postopek sodelovanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- **II Postopek sodelovanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- *** Postopek privolitve
absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,
navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu^o7
Pogodbe EU
- ***I Postopek soodločanja (prva obravnava)
večina oddanih glasov
- ***II Postopek soodločanja (druga obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča
absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali
spremembo skupnega stališča
- ***III Postopek soodločanja (tretja obravnava)
večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
EXPLANATORY STATEMENT	14
POSTOPEK	17

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Sveta za ohranjanje ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembah Uredbe (ES) št. 1434/98 (KOM(2005)0086 – C6-0094/2005 – 2005/0014(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2005)0086)¹,
 - ob upoštevanju člena 37 Pogodbe ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom,
 - ob upoštevanju člena 51 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za ribištvo (A6-0265/2005),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
 2. poziva Komisijo, da ustrezno spremeni predlog v skladu s členom 250(2) Pogodbe ES;
 3. poziva Svet, da obvesti Parlament, ali namerava odstopiti od besedila, ki ga je odobril Parlament;
 4. poziva Svet, da se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava predlog Komisije bistveno spremeniti;
 5. naroči predsedniku, da stališče predloži Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

Predlog spremembe 1 UVODNA IZJAVA 11

(11) Znanstveni podatki navajajo, da so za trsko vlečna orodja brez izhodnega okna manj selektivna kot tista z izhodnimi okni „BACOMA“. Zato je primerno, da se uporaba vlečnih orodij brez izhodnega okna „BACOMA“ ne dovoli v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti, kadar je trska ciljna vrsta.

(11) Znanstveni podatki navajajo, da so za trsko vlečna orodja brez izhodnega okna manj selektivna kot tista z izhodnimi okni „BACOMA“ **ali T90, pri katerih sta mrežno oko vreče in podaljšek zavrtena za 90°**. Zato je primerno, da se uporaba vlečnih orodij brez izhodnega okna „BACOMA“ **ali T90** ne dovoli v vodah Skupnosti in za plovila Skupnosti, kadar je trska ciljna vrsta.

¹ Še neobjavljeno v UL.

Obrazložitev

Leta 2004 sta Mednarodni svet za raziskovanje morja, nato pa z Resolucijo XXXI tudi Mednarodna komisija za ribištvo v Baltskem morju (IBSFC) mrežo z očmi, zavrtenimi za 90°, ocenila pozitivno, kot resnično selektivno orodje, kadar je trska ciljna vrsta.

Predlog spremembe 2
ČLEN 2, TOČKA (W A) (novo)

(wa) „podaljšek“ je ločen del vlečne mreže cilindrične oblike in nameščen med ustjem in koncem mreže.

Obrazložitev

V resolucijo je potrebno vključiti opredelitev podaljška.

Predlog spremembe 3
ČLEN 4, ODSTAVEK 4

4. Odstotek ciljnih vrst se lahko izračuna na podlagi enega ali več reprezentativnih vzorcev.

4. Odstotki ciljnih vrst se lahko izračunajo na podlagi enega ali več reprezentativnih vzorcev. ***Vzorec morata sprejeti lastnik plovila in inšpektor.***

Obrazložitev

Da se zagotovi postopek vzorčenja, ki ustreza predpisom, mora biti nadzorovan, inšpektorjeva odgovornost pa je opredeljena v ločeni določbi.

Predlog spremembe 4
ČLEN 6, TOČKA (B)

(b) vsak podaljšek, kjer je ***število mrežnih očes, razen tistih na robu, na vsem obodu podaljška manjše od števila mrežnih očes, razen tistih na robu,*** z oboda najbolj sprednjega dela vreče, na katerega je pritrjen podaljšek;

(b) vsak podaljšek, ***kjer je obod na kateri koli točki manjši od*** oboda najbolj sprednjega dela vreče, na katerega je pritrjen podaljšek;

Obrazložitev

Podaljšek je pogosto narejen z večjimi mrežnimi očesi kot vreča. Izvirna različica te določbe bi pomenila, da je podaljšek veliko širši od vreče.

Predlog spremembe 5 ČLEN 6, TOČKA (C)

(c) vsako **mrežo** z velikostjo mrežnih očes enako ali večjo od 32 mm, ki nima štirikotnih mrežnih očes;

(c) **vsako vrečo in podaljšek** z velikostjo mrežnih očes enako ali večjo od 32 mm, ki nima štirikotnih mrežnih očes;

Obrazložitev

Na selektivnost vplivata le podaljšek in vreča, zato mora določba veljati le za te dele mreže.

Predlog spremembe 6 ČLEN 6, TOČKA (D)

(d) vsak mrežni material, ki vključuje katero koli posamezno štirikotno mrežno oko z razliko v dolžini njegovih robov več od 10 odstotkov in najmanj 2 mm;

(d) vsako **vrečo ali podaljšek** ali mrežni material, ki vključuje katero koli posamezno štirikotno mrežno oko z razliko v dolžini njegovih robov več od 10 odstotkov in najmanj 2 mm;

Obrazložitev

Fizične lastnosti mrežnega materiala omogočajo več kot 30 % relativnega podaljšanja niti. V delovnih pogojih (npr. pod obremenitvijo) se vozli premikajo in niti raztezajo in rombasta oblika očesa se dejansko izgubi.

Predlog spremembe 7 ČLEN 6, TOČKA (G)

(g) **katero koli vrečo, podaljšek ali ploskev s kvadratastimi mrežnimi očesi, pri čemer nobeden od njih ni narejen izključno iz samo ene vrste mrežnega**

črtano

materiala;

Obrazložitev

Te prepovedi izključujejo uporabo vreče vrste „BACOMA“, ker so izhodna okna narejena iz drugačne vrste mrežnega materiala kot preostali del mreže.

Predlog spremembe 8
ČLEN 6, TOČKA (H)

(h) katero koli vrečo in/ali podaljšek, narejen iz več kot enega sloja mrežnega materiala, pri čemer **dolžinske** dimenzije zgornje polovice vreče in/ali podaljška niso enake **dolžinskim** dimenzijam spodnje polovice ali spodnjega sloja;

(h) katero koli vrečo in/ali podaljšek, narejen iz več kot enega sloja mrežnega materiala, pri čemer **vzdolžne** dimenzije zgornje polovice vreče in/ali podaljška niso enake **vzdolžnim** dimenzijam spodnje polovice ali spodnjega sloja, **razen opreme vrste „BACOMA“**.

Obrazložitev

Izvirna različica te določbe izključuje uporabo opreme vrste BACOMA, ker je izhodno okno narejeno iz drugačne vrste mrežnega materiala kot preostali del vreče.

Predlog spremembe 9
ČLEN 12, ODSTAVEK 1

1. Od 1. januarja 2008 je prepovedano hraniti na krovu ali uporabljati za ribolov viseče mreže.

1. Od 1. januarja 2008 je prepovedano hraniti na krovu ali uporabljati za ribolov viseče mreže. **Oceno učinkov uporabe visečih mrež in ostale zapletne opreme za populacijo morskih sesalcev je treba izvesti najpozneje do 1. januarja 2008.**

Obrazložitev

Težavo, obravnavano v tem členu, je treba v bližnji prihodnosti temeljito ovrednotiti. V zadnjih 50 letih je bilo s to opremo v južnem delu območja ujetih zelo malo morskih sesalcev. Ob tem so bili izraženi tehnični dvomi o tem, ali so viseče mreže za lososa še zlasti nevarne za pliskavke. Glede na sporazum ASCOBANS, lahko vsa zapletna oprema, vključno z ribiškimi mrežami za trske, povzroči smrt. To v členu 12 ni obravnavano.

Predlog spremembe 10
ČLEN 19

Člen 19

črtano

Zaprtje globine Bornholm

Od 15. maja do 31. avgusta je prepovedan ribolov v globini Bornholm Deep, na morskem območju, opredeljenem s črtami, ki povezujejo naslednje koordinate:

- **SZŠ 55° 30', VZD 15° 30'**
- **SZŠ 55° 30', VZD 16° 30'**
- **SZŠ 55° 00', VZD 16° 30'**
- **SZŠ 55° 00', VZD 16° 00'**
- **SZŠ 55° 15', VZD 16° 00'**
- **SZŠ 55° 15', VZD 15° 30'**
- **SZŠ 55° 30', VZD 15° 30'.**

Obrazložitev

V skladu z določbami komisije IBSFC je treba zaščititi ribjo populacijo na območju drstenja. V Baltiku so to pretežno globine Bornholm, Gdansk in Gotland. Znana območja drstenja so tudi v zahodnih delih Baltika. Zakaj je le eno od treh območij predlagano za prepoved ribolova?

Predlog spremembe 11
PRILOGA II, TABELA, OPOMBA 2

2. Z uporabo izhodnega okna Bacoma z velikostjo mrežnih oces in določili, kot so določeni v Dodatku.

2. Z uporabo izhodnega okna Bacoma **ali vreč T90** z velikostjo mrežnih oces in določili, kot so določeni v Dodatku.

Predlog spremembe 12
PRILOGA II, DODATEK, NASLOV

Specifikacije zgornjega okna vreče „BACOMA“

A. Specifikacije zgornjega okna vreče „BACOMA“

Predlog spremembe 13
PRILOGA II, DODATEK, ODSTAVEK 1, UVODNI DEL

1. *Da se zagotovi selektivnost vlečnih mrež, danskih potegalk in podobnih mrež s posebnimi odprtinami očes iz Priloge II, je dovoljen samo model spodaj opisanega izhodnega okna „BACOMA“.*

1. *Opis*

Predlog spremembe 14
PRILOGA II, DODATEK, ODSTAVEK 1, TOČKA (B) (I)

i. Vreča je zgrajena iz dveh ploskev *enake velikosti*, ki sta na vsaki strani združeni z enim robom enakih dolžin.

i. Vreča je zgrajena iz dveh ploskev, ki sta na vsaki strani združeni z enim robom enakih dolžin.

Obrazložitev

Če je izhodno okno BACOMA nameščeno na zgornjo ploskev, zgornja in spodnja ploskev ne moreta biti enakih velikosti.

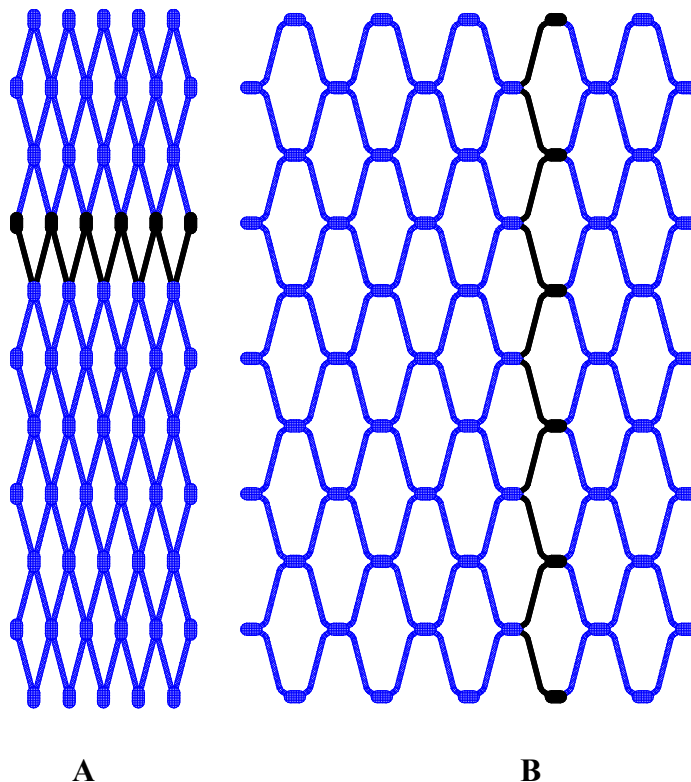
Predlog spremembe 15
PRILOGA II, DODATEK, DEL B (novo)

B. SPECIFIKACIJA VREČE T90

1. Opis

a. Prepoznavanje T90

Vreča z zavrtenimi očmi (T90) za vlečne mreže, danske potegalke ali druge vlečne mreže je sestavljena iz rombaste vozlanega mrežnega materiala, za 90° zavrtenega z običajnega položaja. V nasprotju z glavno smerjo poteka mrežnega materiala v vreči z rombastimi očesi, ki teče pravokotno na vzdolžno os ribiške opreme (A), v vreči z zavrtenimi očesi mrežni material teče vzporedno s to osjo (B).



b. Merjenje velikosti očes

Velikost očes mora biti vsaj 110 mm, izmeriti pa jo je treba pravokotno na vzdolžno os vreče. Očesa vreče in podaljšek na noben način ne smeta biti ovirana niti z notranjimi niti z zunanjimi priključki.

c. Debelina vrvice

Premer mrežnega materiala, ki se uporablja za vreče T90 ali podaljške, je lahko največ 5 mm za enojno nit. Za vrečo se lahko uporablja tudi dvojna nit z največjo debelino 4 mm.

2. Zgradba

a. Vreča T90 in njeni podaljški so zgrajeni iz dveh ploskev enake velikosti, z enakim številom očes po dolžini in širini, s potekom očes, kot je opisano zgoraj in združeni z dvema stranskima robovoma. Vsaka ploskev je zgrajena z neдрsečimi vozli in na tak način, da očesa ves čas uporabe ostanejo popolnoma odprta.

b. Število odprtih očes na kateri koli točki oboda mora biti konstantno, od sprednjega dela podaljška do najbolj zadnjega dela vreče.

c. Na točki priključitve vreče ali podaljška na zoženi del vlečne mreže, mora biti število očes na obodu vreče ali podaljška 50 % števila očes v zadnji vrsti zoženega dela vlečne mreže. Vreča in podaljšek sta prikazana spodaj (slika 1).

3. Obod

Število očes na kateri koli točki oboda vreče in podaljška, razen spojnih delov in robov, ne sme biti več kot 50.

4. Spoji

Sprednji rob ploskve, ki sestavlja vrečo in podaljšek, se pritrdi s spleteno vrsto polovičnih očes. Zadnji del ploskve vreče se pritrdi s celotno vrsto spletenih očes, ki lahko vodijo vrvi za zavezovanje vreče.

5. Dolžina vreče

Vreča ima v dolžino najmanj 50 očes.

6. Dvižno streme

Dolžina dvižnega stremena na točki, kjer je pritrjena na vrečo, ne sme biti manjša od raztegnjene dolžine očes na obodu vreče, pomnožene s faktorjem 0,6.

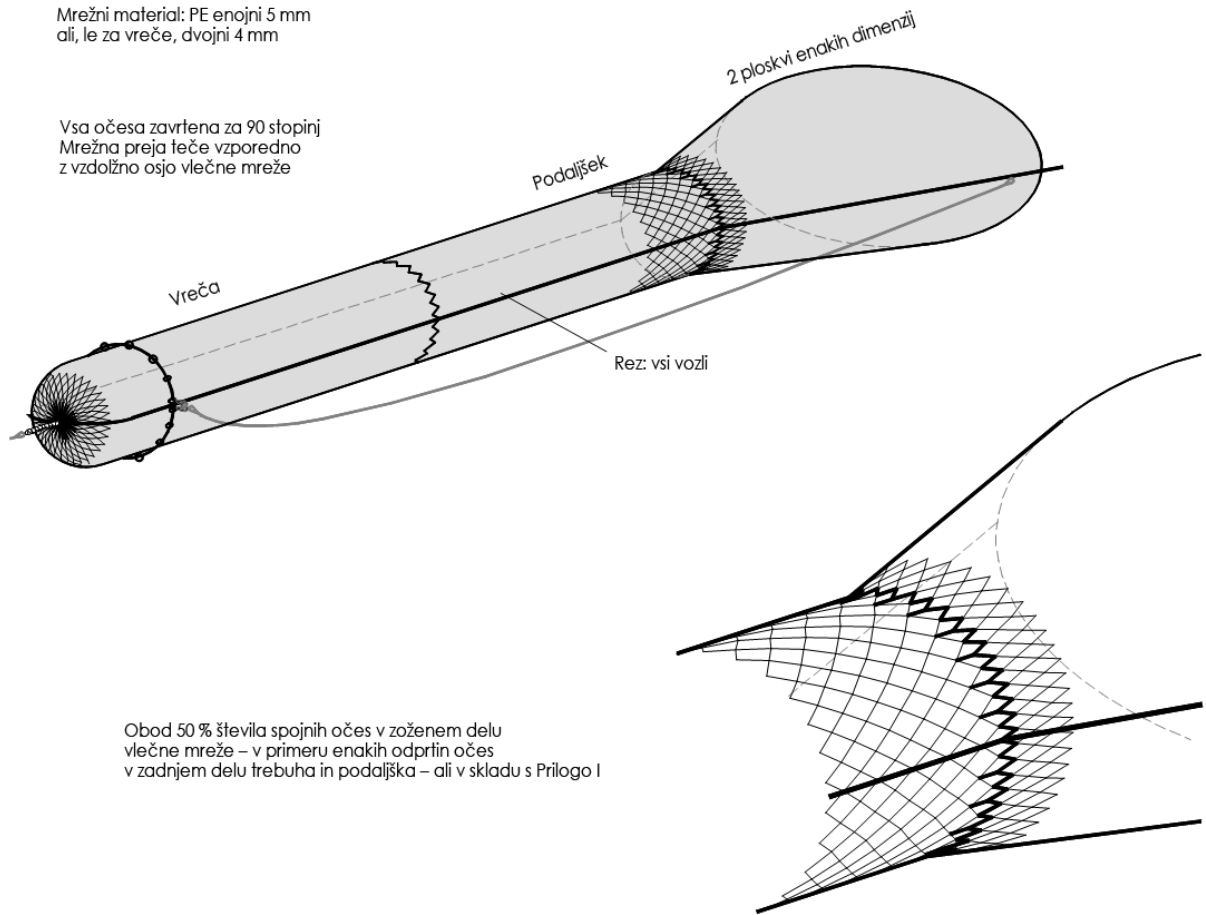
7. Boja vreče

Boja vreče mora biti okrogle oblike z največjim premerom 40 cm. Z vrvjo mora biti pritrjena na vrvi za zavezovanje vreče. Dolžina vrvi boje je vsaj dvainpolkrat večja od kvadratnega korena globine.

Slika 1

Mrežni material: PE enojni 5 mm
ali, le za vreče, dvojni 4 mm

Vsa očesa zavrnena za 90 stopinj
Mrežna preja teče vzporedno
z vzdolžno osjo vlečne mreže



Obod 50 % števila spojnih očes v zoženem delu
vlečne mreže – v primeru enakih odprtin očes
v zadnjem delu trebuha in podaljška – ali v skladu s Prilogo I

EXPLANATORY STATEMENT

This proposal for a Council regulation requires special attention, as it represents a kind of codification of existing regulations for the conservation of fishery resources in the Baltic Sea through the application of appropriate technical measures. It brings together the rules drawn up before 2004, i.e. before the accession of the 10 new Member States to the EU. It was, therefore, primarily the 'old 15' that took part in the extensive negotiations held on the regulation in 2004. The possibility for the other European countries concerned to be involved was limited, as Parliament's new elected representatives were of course unable to participate in the talks.

Although originally drafted in the above manner, the document is now before the new-look European Parliament, which now includes the EU-10. In practice, this means that the four existing EU Baltic partners have been joined by four more (which are at the same time direct neighbours of Russia, which remains outside of the integrated structures). In view of the Baltic's specific environmental characteristics and the significant differences between its western and eastern parts, it was imperative that the new Member States had a strong say on this regulation. The rapporteur on this subject, a Member representing a region in the southern Baltic, faced an inordinately difficult task in examining numerous proposals for amendments and some more or less specific suggestions. What is worse, he had to deal with the need to combine these opinions with the position adopted in the 1990s by members of the Committee on Fisheries. Many of those members are still part of the committee.

The authors of the regulation generally concentrate on simplifying existing regulations by reducing the number of categories of fishing equipment, standardising the dates for closed seasons and establishing minimum landing sizes. There is good reason to believe that their consultations with the new Member States were restricted in the main to those involved in fisheries administration. The rapporteur, however, believes that consultations with representatives of the fishing and processing sectors are also necessary. Experts in these sectors have repeatedly painted a black picture of the situation for fishermen in the southern Baltic, and part of the proposal for a regulation has been firmly rejected.

The suggestions from Parliament's Committee on Fisheries, on the other hand, appear to tend towards the adjustment to Baltic conditions of equipment used in other seas. Although the premise is generally sound, in some cases serious doubts arise, as some of the proposed solutions would hit fisherman too hard (and not entirely justifiably). The suggestions gave rise to differences in interpretation and disputes, becoming a source of conflict between old and new Member States.

Both sides' persistence in their stances was unfortunately reflected in the rapporteur's amendments to the regulation presented at the Committee on Fisheries' meeting of 11 July 2005, when some articles or parts thereof were explicitly questioned. The dispute, though skirted around in the course of the official discussion, was very real, or at least that is how it appeared to your rapporteur.

Following the meeting, it was then time for other Members to table amendments and for further rapporteur's amendments, and to seek a final and satisfactory resolution of the matter. Fortunately, the fresh negotiations opened up clear possibilities for resolving the fundamental disagreements. They allowed the rapporteur and his advisers – with due regard for the main

intentions of the authors of the regulation and the interests of the directly affected Baltic fishing community – to interpret some of the articles in a more flexible manner, encouraging committee members to look at them in a new light. The negotiations also made it possible to make a new attempt to meet the expectations of many Members.

The undoubted weakness in the regulation was the failure to define an extension piece, which is referred to in several articles. This omission was pointed out during one of the meetings of the Committee on Fisheries. The authors' decision to correct this error is to be welcomed. The rapporteur drafted a definition of the extension piece, treating it primarily as a part of the trawl increasing the capacity of the codend. This approach automatically improved the situation for many of the provisions concerning the extension piece, freeing them all controversy as to their meaning. This meant that Amendment 16 could be withdrawn completely and that the restrictive Amendments 3, 4, 5, 6 and 7 could be toned down, reducing them to appropriate fine-tuning of the proposal for a regulation. At the same time, the 'restrictive' Article 6, a source of worry for the entire fishing sector, takes on a different meaning and becomes less of an 'irritation'. The rapporteur also saw that it was possible to withdraw his Amendments 12, 13, 14 and 17.

The awareness that the renewal of intensive efforts by the Commission and Council to improve the regulation was already producing results (thanks in part to their consideration of the Committee on Fisheries' criticisms) allowed the rapporteur to concern himself once again with the issues that had so far provoked the most discussion. Within the Committee on Fisheries, the amendment by the rapporteur to Article 12 proved particularly controversial. It should be acknowledged that the salmon driftnets used in the southern Baltic pose a minimal threat to porpoise, which are now extremely rare in the area. It is also true that the abolition of this sort of equipment, as proposed in the regulation in line previous resolutions of the Committee on Fisheries, would prevent around 60 Polish shipowners from fishing for salmon. However, the worrying reports over the last few days of the declining porpoise population calls for particular prudence and a thorough examination of this problem.

In his amendments, the rapporteur endeavoured, therefore, to take into account the intentions of the regulation's authors. Nevertheless, the issue of the Baltic fishermen's justifiable fears about their future requires remedial action, and in particular serious attempts to establish the real state of affairs. An evaluation of the effects on sea mammals of using driftnets and other entangling equipment should be carried out up to 1 January 2008. The results of this thorough evaluation would then determine the final decision as to the continued use or withdrawal of driftnets.

The possibility of a compromise solution to the issue of cod-fishing gear is also emerging. The Commission and Council seem increasingly to favour the possibility of using the tried and tested T90 codend, in addition to the BACOMA-type exit window (for young fish) recommended in the regulation. The rapporteur included the technical specifications of this equipment in the relevant amendment, confident that the proposal will find support in the Committee on Fisheries.

In summary, it should be stressed that the proposal for a Council regulation dated 14 March 2005 is in the process of being extensively altered. After the Commission had completed the groundwork, the Council began the task of making changes and is holding extensive negotiations with the countries concerned. The opinion of the Committee on Fisheries will be of key importance for the work ahead. The continued participation of MEPs in the

consultations would also be advisable. In conclusion, I should like to stress that the importance of the proposal, its special nature and its significance to the development of Baltic fishing (particularly in maintaining fish stocks) all require thorough recognition of the problem and sound judgment when the final decisions are made. These decisions will be useful only if they properly reflect the spirit and the letter of the Baltic situation.

POSTOPEK

Naslov	Predlog uredbe Sveta za ohranjanje ribolovnih virov s tehničnimi ukrepi v Baltskem morju, Beltih in Soundu in o spremembah Uredbe (ES) št. 1434/98		
Referenčni dokumenti	KOM(2005)0086 – C6-0094/2005 – 2005/0014(CNS)		
Pravna podlaga	člen 37 ES		
Podlaga v Poslovniku	člen 51		
Datum posvetovanja z EP	11.4.2005		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju			
Odbori, zaprošeni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju			
Odbori, ki niso dali mnenja Datum sklepa			
Okrepljeno sodelovanje Datum razglasitve na zasedanju			
Poročevalec(-ka) Datum imenovanja	Zdzisław Kazimierz Chmielewski 30.3.2005		
Nadomeščeni(-a) poročevalec(-ka)			
Poenostavljeni postopek Datum sklepa			
Oporekanje pravni podlagi Datum mnenja JURI			
Popravek finančne ocene sredstev Datum mnenja BUDG			
Posvetovanje z Ekonomsko-socialnim odborom Datum sklepa na zasedanju			
Posvetovanje z Odborom regij Datum sklepa na zasedanju			
Obravnava v odboru	24.5.2005	11.7.2005	30.8.2005
Datum sprejetja	15.9.2005		
Izid končnega glasovanja	za: sogalsno proti: vzdržani:		
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Elspeth Attwooll, Iles Braghetto, Luis Manuel Capoulas Santos, David Casa, Paulo Casaca, Zdzisław Kazimierz Chmielewski, Carmen Fraga Estévez, Alfred Gomolka, Pedro Guerreiro, Ian Hudghton, Heinz Kindermann, Rosa Miguélez Ramos, Seán Ó Neachtain, Neil Parish, Willi Piecyk, Bernard Poignant, Margie Sudre, Daniel Varela Suanzes-Carpegna		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Dorette Corbey, María Isabel Salinas García		
Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Eugenijus Gentvilas, Grażyna Staniszevska, Kyösti Tapio Virrankoski		
Datum predložitve – A6	16.9.2005	A6-0265/2005	
Pripombe	...		